

Gabriel Stempeljournal / Gabriel Postmark News – 2024 / Nr. 3

Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

031 A / T: 40 Jahre Vertrag der Villa Madama (Abbildung) – zwischen dem
IT Vatikan und dem italienischen Staat – zur Revision des
FD Konkordats von 1929
541 bis I / T: 40 years of the Villa Madama agreements (image) – between
the Vatican and the Italian State – to revise the Concordat of 1929
I / T: 40 ans de l'accord de Villa Madama (image) – entre le Vatican et
l'État italien – pour réviser le Concordat de 1929
A / T: 40 jaar overeenkomst van Villa Madama (afbeelding) – tussen
het Vaticaan en de Italiaanse Staat – tot herziening van het
Concordaat van 1929
Ort / D.: Rom / 13. Februar 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / Spazio Filatelia Roma 1
Via delle Grazie, 8
00193 Roma / Italien



032 Abb.: Kardinalswappen von Ercole Consalvi
Text: 200 Jahre seit seinem Tod – Kard. Ercole Consalvi (1757-1824)
VA Image: Cardinal coat of arms of Ercole Consalvi
FD Text: 200 years since his death – Card. Ercole Consalvi (1757-1824)
6 Image: Armoiries du Cardinal Ercole Consalvi
Texte: 200 ans depuis sa mort – Card. Ercole Consalvi (1757-1824)
Afb.: Kardinaalswapen van Ercole Consalvi
Tekst: 200 jaar sinds zijn dood – Kard. Ercole Consalvi (1757-1824)
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 19. Februar 2024
Adresse: Poste Vaticane / Servizio Filatelia / Settore Obliterazioni /
00120 Città del Vaticano / Vatikanstadt



033 A / T: Der neunjährige Johannes Bosco (im Vordergrund) erhält in einem
VA Traum seine Berufung, unter jungen Menschen zu arbeiten. Viele
FD Jahre später wurde er heiliggesprochen.
7 I / T: Nine-year-old John Bosco (foreground) receives his calling in a
dream to work among young people. Many years later he would
be canonized.
I / T: Jean Bosco (au premier plan), neuf ans, reçoit sa vocation dans un
rêve: travailler auprès des jeunes. Plusieurs années plus tard, il sera
canonisé.
A / T: De negenjarige Johannes Bosco (voorgond) krijgt in een droom zijn
roeping om onder jongeren te gaan werken. Vele jaren later zou hij
heilig verklaard worden.
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 19. Februar 2024
Adresse: Siehe Nr. 032



034 A / T: Betende Hände mit Rosenkranz / Stempel gehört zu einer
VA Ganzsache mit eingedrucktem Wertzeichen (= 'Buste filatelica')
FD I / T: Praying hands with a rosary / Postmark belongs to a postal
8 stationery with imprinted stamp (= 'Buste filatelica')
I / T: Mains en prière avec chapelet / Ce cachet appartient à un entier
postal avec timbre imprimé (= 'Buste filatelica')
A / T: Biddende handen met een rozenkrans / Stempel hoort bij een
postwaardestuk met ingedrukte postzegel (= 'Buste filatelica')
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 19. Februar 2024
Adresse: Siehe Nr. 032



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

035 A / T: Wappen von Bischof František Rábek mit dem Motto 'Esto fidelis usque ad mortem' (= Sei treu bis zum Tod / Offenb. 2,10 ELB)
SK I / T: Coat of arms of Bishop František Rábek with motto 'Esto fidelis usque ad mortem' (= Be faithful until death / Rev. 2:10 NRSV)
CP I / T: Armoiries de l'évêque František Rábek avec la devise 'Esto fidelis usque ad mortem' (= Sois fidèle jusqu'à la mort / App. 2:10 TOB)
08/24 A / T: Wapen van Bisschop František Rábek met devies 'Esto fidelis usque ad mortem' (= Wees trouw tot de dood / Openb. 2:10 NBG 1951)
Ort: Močenok (Distrikt: Šafa / Region: Nitra)
Datum: 23. Februar 2024
Adresse: Pofis
Námestie slobody 27
817 98 Bratislava 15 / Slowakei



036 Abb.: Detail aus dem Tafelbild des 'Altars der Pietà' in der St.-Ägidius-Basilika in Bardejov.
SK Image: Detail from the panel painting of the 'Altar of the Pietà' in the Basilica of St. Giles in Bardejov.
FD Image: Détail de la peinture sur panneau de 'l'Autel de la Pietà' de la basilique Saint-Gilles de Bardejov.
- Afb.: Detail van de paneelschildering van het 'Altaar van de Piëta' in de St. Aegidius Basiliek in Bardejov.
Ort: Bardejov / Bartfeld (Region: Prešov)
Datum: 23. Februar 2024
Soweit bekannt nur auf vorgefertigtem FDC erhältlich



037 Abb.: St.-Ägidius-Basilika in Bardejov
Text: Ausgabe der Osterbriefmarke 2024
SK Image: The Basilica of Saint-Giles in Bardejov
CP Text: Issue of the Easter stamp 2024
09/24 Image: La Basilique de Saint-Gilles à Bardejov
Texte: Émission du timbre de Pâques 2024
Afb.: St. Aegidius Basiliek in Bardejov
Tekst: Uitgifte van de Paaspostzegel 2024
Ort: Bardejov / Bartfeld (Region: Prešov)
Datum: 23. Februar 2024
Adresse: Siehe Nr. 035



038 A / T: Statue des hl. Pirmin (± 670-753), Wanderbischof und Gründer des Klosters Reichenau / 1300 Jahre Kloster Reichenau – Erstverwendung Gedenkkanzache
DE I / T: Statue of St. Pirmin (± 670-753), itinerant bishop and founder of the Reichenau Monastery / 1300 years of Reichenau Monastery – First use of commemorative postal stationery
EV I / T: Statue de St. Pirmin (± 670-753), évêque itinérant et fondateur du monastère de Reichenau / 1300 ans du monastère de Reichenau – Premier usage d'entiers postaux commémoratifs
- Afb.: Standbeeld van de H. Pirminius (± 670-753), rondtrekkende bisschop en stichter van het klooster Reichenau
Tekst: 1300 jaar Klooster Reichenau – Eerste gebruik van herdenkings-postwaardestuk
Ort / D.: Bonn / 1. März 2024
Adresse: Deutsche Post AG
Service- und Versandzentrum Weiden / Sonderstempelstelle
92627 Weiden / Deutschland



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

039 A / T: Kopf des Weihnachtsmannes / 'Julenissen' (= Weihnachtsmann)
I / T: Head of Santa Claus / 'Julenissen' (= Santa Claus)
NO I / T: Tête du Père Noël / 'Julenissen' (= Père Noël)
PP A / T: Hoofd van de Kerstman / 'Julenissen' (= Kerstman)
- Ort: Drøbak (Prov.: Akerhus)
Datum: Ab den 1. März 2024
Adresse: Tregaarden's Julehus / Julenissens postkontor
Havnebakken 6
1440 Drøbak / Norwegen



040 Abb.: Der Drache, das Symbol von Wales
Text: Der hl. David (±500-589), Schutzpatron von Wales
UK Image: The dragon, symbol of Wales
CP Text: Saint David (±500-589), patron saint of Wales
15928 Image: Le dragon, symbole du Pays de Galles
Text: Saint David (±500-589), saint patron du Pays de Galles
Afb.: De draak, het symbool van Wales
Tekst: Sint David (±500-589), beschermheilige van Wales
Ort: Haverfordwest (Grafschaft: Pembrokeshire)
Datum: 1. März 2024
Adresse: Royal Mail Tallents House
Northern Special Handstamp Centre
21 South Gyle Crescent
Edinburgh EH12 9PB / Großbritannien



041 A / T: Dornenkrone auf polnischer Militärauszeichnung / 'Verfluchte Soldaten des Koziel-Landes' – Vor der Vergessenheit gerettet (= antikommunistische Widerstandsbewegung, die während und nach dem Zweiten Weltkrieg in Polen aktiv war)
PL Image: Crown of Thorns on Polish military award
CP Text: 'Cursed Soldiers of the Koziel Land' – Saved from oblivion (= anti-communist resistance movement that was active in Poland during and after the Second World War)
- Image: Couronne d'épines sur la récompense militaire polonaise
Texte: 'Soldats maudits du pays de Koziel' – Sauvés de l'oubli (= mouvement de résistance anticommuniste actif en Pologne pendant et après la Seconde Guerre mondiale)
A / T: Doornenkroon op Poolse militaire onderscheiding / 'Vervloekte soldaten van het Koziel-land' – Gered van de vergetelheid (= antikommunistische verzetsbeweging die in Polen actief was tijdens en na de Tweede Wereldoorlog)
Ort: Kędzierzyn Koźle / Kandrzin-Cosel (Woiwodschaft: Opole)
Datum: 3. März 2024
Adresse: Poczta Polska / Urząd Pocztowy Kędzierzyn Koźle 4
Licznik filatelistyczny
Sławięcicka 45
47-220 Kędzierzyn Koźle / Polen



042 A / T: Olivenzweig (die dazugehörige Taube [Gen. 8,11] ist auf der Briefmarke zu sehen, ebenso das Gesicht eines Menschen)
LI I / T: Olive branch (the corresponding dove [Gen. 8:11] can be seen on the stamp, as well as the face of a human)
FD I / T: Rameau d'olivier (la colombe qui l'accompagne [Gen. 8:11] est représentée sur le timbre, ainsi que le visage d'un humain)
- A / T: Olijftak (de bijbehorende duif [Gen. 8:11] staat afgebeeld op de postzegel, alsook het gezicht van een mens)
Ort: Vaduz, Hauptstadt von Liechtenstein
Datum: 4. März 2024
Adresse: Philatelie Liechtenstein
Alte Zollstrasse 11
9494 Schaan / Liechtenstein



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

043 Abb.: Mailänder Dom und rosa Schleife
Text: Ausstellung 'Rosa Route' – Frauenrat von Mailand
IT Image: Milan Cathedral and pink ribbon
CP Text: Exhibition 'Pink trail' – Women's Council of Milan
581 Image: Cathédrale de Milan et ruban rose
Texte: Exposition 'Chemin Rose' – Conseil des Femmes de Milan
Afb.: Dom van Milaan en roze lint
Tekst: Tentoonstelling 'Roze parcours' – Vrouwenraad van Milaan
Ort: Mailand (Region: Lombardien)
Datum: 8. März 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / Spazio Filatelia Milano
Via Cordusio, 4
20123 Milano / Italien



044 Bild: Wappen der Olivetaner, eine klösterliche Gemeinschaft von Benediktinern
IT Text: Die Messe des Hl. Gregor existiert seit mehr als 1000 Jahren
CP I / T: Coat of arms of the Olivetans, a monastic community of Benedictines / Saint Gregory's fair has been going on for more than 1000 years
573 I / T: Armoiries des Olivétans, une communauté monastique de Bénédictins / La foire St. Grégoire existe depuis plus de 1000 ans
Afb.: Wapenschild van de Olivetanen, een kloostergemeenschap van de Benedictijnen
Tekst: De jaarmarkt van de H. Gregorius bestaat al meer dan 1000 jaar
Ort: Morciano di Romagna (Prov.: Rimini / Region: Emilia-Romagna)
Datum: 12. März 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Riccione / Sportello filatelico
Via Corridoni, 13
47838 Riccione (RN) / Italien



045 A / T: Dr. Anton Ruland (1809-1874), katholischer Theologe, Bibliothekar und bayerischer Landtagsabgeordneter
DE I / T: Dr. Anton Ruland (1809-1874), Catholic theologian, librarian and Bavarian state parliament member
CP I / T: Dr. Anton Ruland (1809-1874), théologien catholique, bibliothécaire et député du parlement de Bavière
05/022 A / T: Dr. Anton Ruland (1809-1874), katholiek theoloog, bibliothecaris en lid van het Beierse staatsparlement
Ort: Würzburg (Bundesland: Bayern)
Datum: 17. März 2024
Adresse: Deutsche Post AG
Service- und Versandzentrum Weiden / Sonderstempelstelle
92627 Weiden / Deutschland



CP = Gefälligkeitsstempel / commemorative postmark / oblitération commémorative / gelegheitsstempel
EV = Erstverwendungsstempel / First Day cancel for specific German stamps / oblitération premier jour pour timbres specials (Allemagne) / eerste dag stempel voor bepaalde zegels (Duitsland)
FD = Ersttagsstempel / First Day cancel / oblitération premier jour / eerste dag stempel
PP = Stempel für den Dauereinsatz / (Semi) permanent postmark / Cachet (semi) permanent / permanent of langlopend stempel

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Helmut Koopsingraven, Willi Remes und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Association 'Saint Gabriel'

Mehr Infos: www.st-gabriel.at > Aktuelles > Stempeljournal

Liste der ISO 3166 Codes / List of ISO 3166 codes

Liste der Ländernamen mit den aus zwei Buchstaben bestehenden ISO 3166-Ländercodes. Diese Abkürzungen finden Sie in **Fettdruck** in der linken Spalte vor jedem Stempel.

List of country names with the two letter ISO 3166 country codes. These abbreviations can be found in **bold** in the left column in front of each postmark.

Liste des noms de pays avec les codes pays ISO 3166 à deux lettres. Ces abréviations se trouvent **en gras** dans la colonne de gauche avant chaque cachet.

Lijst van landsnamen met de tweeletterige ISO 3166 landencodes. Deze afkortingen vindt u **vetgedrukt** in de linkerkolom vóór elk stempel.

AD = Andorra	GG = Guernsey & Alderney	MO = Macau
AL = Albanien	GI = Gibraltar	MT = Malta
AT = Österreich	GL = Grönland	NL = Niederlande
AX = Åland Inseln	GR = Griechenland	NO = Norwegen
AU = Australien	HK = Hong Kong	PL = Polen
BA = Bosnien und Herzegowina	HR = Kroatien	PM = St. Pierre & Miquelon
BE = Belgien	HU = Ungarn	PT = Portugal
BR = Brasilien	IE = Irland	RO = Rumänien
BY = Weißrussland / Belarus	IL = Israel	RS = Serbien
CA = Kanada	IM = Insel Man	RU = Russland
CH = Schweiz	IS = Island	SE = Schweden
CX = Weihnachtsinsel	IT = Italien	SI = Slowenien
CY = Zypern	JE = Jersey	SK = Slowakei
CZ = Tschechien	KR = Südkorea	SM = San Marino
DE = Deutschland	LI = Liechtenstein	TW = Taiwan
DK = Dänemark	LK = Sri Lanka	UK = Großbritannien (off.: GB)
EE = Estland	LT = Litauen	US = Vereinigte Staaten
ES = Spanien	LU = Luxemburg	UY = Uruguay
FI = Finnland	LV = Lettland	VA = Vatikanstadt
FO = Färöer Inseln	MC = Monaco	WF = Wallis & Futuna
FR = Frankreich	MD = Moldawien	ZA = Südafrika

Postgebühren ab den. 1. Januar / Postal rates as from 1st January 2024

Land Country	Inland / Domestic mail 20 grams / Priority	NVI Inland NVI Domestic mail	Europa / Europe 20 grams / Priority	NVI Europa NVI Europe	Weitere Infos More information
AD (FR)	€ 1,29		€ 1,96		
AT	€ 1,20		€ 1,40		
AX	€ 2,60		€ 3,00		
BE	€ 2,24		€ 2,66	 + Europa	
CA	CAD 0,92		CAD 2,71		
DE	€ 0,85		€ 1,10		
FI	€ 2,30		€ 2,50		
FR	€ 1,29		€ 1,96		
HU	HUF 330,00		HUF 1055,00		v
IE	€ 1,35	N	€ 2,20	W	
IT	€ 1,25		€ 1,30		
LU	€ 1,00		€ 1,40		v
NL	€ 1,09	1	€ 1,75	Internationaal	v
PL	PLN		PLN		
TW	TWD 15,00		TWD 31,00		
UK	GBP 1,25		GBP 2,20		
VA	€ 1,25		€ 1,30		

Postgebühren nachgeschaut am 14. Januar 2024 / Postal rates checked on 14th January 2024

NVI = Non value indicator / Es handelt sich hier um Briefmarken ohne Wertangabe. Die verwendete Ziffer oder Buchstabe vertritt den Nennwert der betreffenden Briefmarke. / These stamps do not show a value indication. The number or letter used represents the nominal value of the particular stamp.